

- EN** Electric storage water heater
User manual
- RU** Электрический накопительный водонагреватель
Руководство по эксплуатации
- LV** Elektriskais ūdens sildītājs
Lietošanas instrukcija
- LT** Elektrinis vandens šildytuvas
Naudojimo instrukcija
- EE** Elektriveeboiler
Kasutusjuhend
- DE** Elektrischer warmwasserspeicher
Gebrauchsanweisung
- NL** Electriscche boiler
Handleiding
- FR** Chauffe-eau électrique
Manuel d'utilisation



Before the first using your electric storage water heater, carefully read this Operation Manual

DEAR CLIENT!

Thank you for your purchasing THERMEX electric water heater. We express our firm believe that the wide range of our water heaters will meet your needs. Use of modern technologies and best quality materials when manufacturing predetermined popularity of and confidence in THERMEX trademark.

Water heaters THERMEX are designed and manufactured in strict accordance with domestic and international standards guaranteeing operation reliability and safety.

Present manual shall apply to the following THERMEX models: IF 30 (smart), IF 50 (smart), IF 80 (smart), IF 100 (smart). The full name of the model of your heater is specified in "Manufacturer's Warranty" section (sub-section "Note of sale") and in the marking plate on the heater casing.

APPLICATION

Electric Water Heater (hereinafter EWH) is designed to provide with hot water for welfare and industrial facilities that have cold water supply main with appropriate characteristics.

EWH shall be operated indoors in heated spaces and it is not designed for operation in continuous flow mode.

Electric water heater (hereinafter referred to as the EWH) is designed to provide with hot water for domestic and industrial facilities having a cold water supply line pressure of not less than 0.05 MPa and not more than 0.7 MPa.

SCOPE OF SUPPLY

- | | |
|----------------------------------|--------|
| 1. Water heater | 1 pcs. |
| 2. Safety valve of GP type | 1 pcs. |
| 3. Operation manual | 1 pcs. |
| 4. Packaging | 1 pcs. |
| 5. Anchors for fastening | 1 set |

MAIN TECHNICAL CHARACTERISTICS

EWH power supply voltage of all types and models shall be within the range of 230 V ± 10%. Supply network frequency 50 Hz ± 1%. Volume of the inner tank and heating element power are specified in the marking plate on the casing. Thread diameter in water inlet and outlet pipes - G1/2.

The manufacturer reserves the right to make changes to the design, complete set and specifications of the heater without prior notice.

Labeling	Average heating time $\Delta T = 45^\circ \text{ C}$ at 2.0 kW
IF 30 (smart)	39 min.
IF 50 (smart)	1 h. 06 min.
IF 80 (smart)	1 h. 45 min.
IF 100 (smart)	2 h. 12 min.

DESCRIPTION AND PRINCIPLE OF OPERATION

The outside casing of the EWH is made of impact-resistant plastic. Inner tanks have a special bio-glass-porcelain coating reliably protecting the inner surface against chemical corrosion. The space between the outside casing and the inner tanks is filled with polyurethane foam - a modern, ecologically clean thermal insulation, which has the best heat-saving characteristics. These models have two screwed nozzles: for inlet of cold water (Figure 1, p. 3) with a blue ring and for outlet of hot water (Figure 1, p. 2) — with a red ring, and equipped with an additional drain connection (closed with metal plug button) for draining the water and flushing the inner tank (Figure 1, p. 17). The control panel, in all models, is on the front side of the EWH (Fig. 1, p. 16).

Tubular electric heater (TEH), thermostat and thermal switch sensors are mounted on the removable flange. TEH is used to heat water and is controlled by thermostat which has smooth temperature regulation adjustment up to $+75^\circ\text{C}$. All models are controlled with electronic monitoring panel. Electronics maintain automatically water temperature at the level set by the user. The thermostat is used for protecting against EWH overheating, which disconnects TEH from power supply when water temperature exceeds 95°C . (Fig. 3).

Safety valve (Fig. 1, p. 5) operates as the check valve, ensuring protection of the water ingress from the water heater into the sewage system in case of pressure drop in the sewage system and in case of pressure rise in the tank at high water heating, as well as the functions of the safety valve, releasing overpressure in the tank at high water heating. During water heater operation water may leak out of the exhaust outlet pipe of the safety valve to relieve excessive pressure, which is made for the purpose of water heater safety. This outlet pipe shall remain open to the atmosphere and be installed constantly down and in a non-freezing environment.

Drainage of water from the safety valve (Fig. 1, p. 14) exhaust pipe into the drain shall be provided with installation of the corresponding EWH drainage (Fig. 1, p. 6).

It is required regularly (at least once a month) to discharge a small amount of water through the exhaust pipe of the safety valve into the drain to remove lime deposits and to test the operating functionality of the valve. Handle (Fig. 1, p. 15) is intended to open the valve. It is necessary to control when operating water heater this handle to be in position closing water draining from the tank.

SPECIFYING SECURITY MEASURES

Electrical safety and corrosion protection of EWH are guaranteed only if there is an effective grounding in accordance with applicable electric installation rules and regulations.

Plumbing pipes and fittings shall conform to parameters of water main and have the required certificates of quality.

When installing and operating EWH the following is not allowed:

- To power EWH if EWH is not filled with water.
- To remove the protective cover when the power is on.
- Use EWH without grounding.
- To connect EWH to water supply with pressure exceeding 0.7 MPa.
- To connect EWH to the water supply without safety valve.
- To drain water from EWH with power switched on.
- To use spare parts not recommended by the manufacturer.
- To use water from the EWH for cooking.
- To use water containing impurities (sand, small stones), which might lead to EWH and safety valve breakdown.
- To modify design and installation dimensions of EWH brackets.

Ambient temperature shall be within the range of 3°C to 40°C. Water in freezing EWH at negative temperatures results in malfunction, which is not a warranty case.



Attention should be paid to children so that they do not play with EWH. EWH is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities, or by persons who do not know how to use the EWH, except for cases when this happens under the supervision or instructions by persons responsible for safety of the EWH.

INSTALLATION AND CONNECTION

All installation, plumbing and electrical works shall be performed by qualified personnel.

ARRANGEMENT AND INSTALLATION

EWH installation shall be performed in accordance with marking on the housing and the following table:

Labeling	Arrangement
IF 30 (smart)	vertical installation, pipes down; Horizontal installation, pipes left
IF 50 (smart)	
IF 80 (smart)	
IF 100 (smart)	

It is recommended to install EWH as close as possible to the place of hot water using to reduce heat loss in the pipes.

When drilling (making) holes in the wall consider cables, ducts and pipes in the wall. When choosing the place of installation total weight of EWH filled with water shall be taken into account. Walls and floor with low carrying capacity should be strengthened accordingly.

EWH is suspended by brackets on hook anchors fixed in the wall. Hooks mounting on the wall shall exclude spontaneous movement of EWH brackets along them.

For EWH maintenance the distance from the protective cover to the nearest surface in the direction of the removable flange axis shall be at least 30 cm for all models.



In order to avoid damage of the user's and/or third parties' property in the event of a faulty hot water system, it is required to install EWH in spaces with waterproofing and drainage to the sewers, and in no case to place under items exposed to the water under EWH. When placed in unprotected areas a protective plate (not supplied) with drainage into sewers shall be installed under the EWH.

In case of placing EWH in hard-to-reach places EVN in order to perform maintenance and warranty service (mezzanine floors, niches, ceiling voids, etc.), installation and dismantling of EWH is carried out by the user on his own or for his own account.

Note: safety tray is not included into the scope of EWH supply.

CONNECTION TO WATER MAINS

Install pressure relief valve (fig. 1, p.5) at the cold water inlet (fig. 1, p. 3) tube with the blue ring, by 3.5-4 turnings, ensuring junction tightness with any sealing material (flax, FUM tape, etc.).



Do not operate the EWH without safety valve or with valve made by other manufacturers.

During EWH operation you can observe water leak out of the outlet pipe of the safety valve for excessive pressure release to ensure safety of the water heater. It is recommended to connect to a drainage hole a rubber or silicone pipe of the relevant diameter for moisture removal.

Connection to the water supply line shall be carried out in accordance with Fig. 1 using copper, plastic pipes or special flexible sanitary wiring. Do not use any used flexible wiring. It is recommended to supply water to EWH through filter installed on the cold water main (not included in the scope of supply).

Fig. 1 EWH connection diagram to water supply

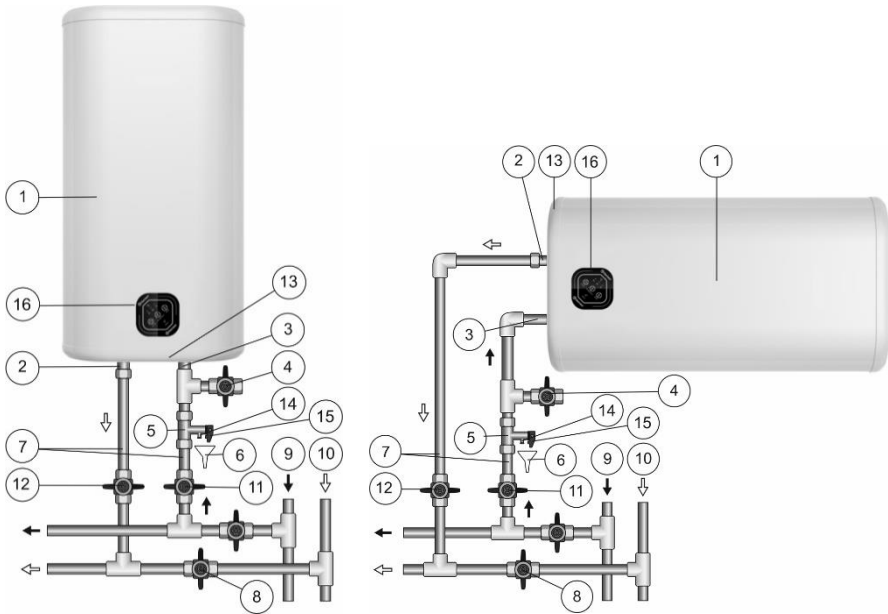


Fig. 1: 1 – EWH, 2 – hot water pipe, 3 – cold water pipe, 4 – drain valve, 5 – safety valve, 6 – drainage, 7 – feed pipe, 8 – shut off valve when EWH operation, 9 – cold water main, 10 – hot water main, 11 – cold water shut-off valve, 12 – hot water shut-off valve, 13 – protective cover, 14 – exhaust pipe of the safety valve, 15 – handle for opening pressure relief valve, 16 – control panel.

After connection open cold water supply valve (Figure 1, p. 11) in EWH (11), hot water valve at EWH outlet (Figure 1, p.12) and hot water tap on mixer to ensure outflow of air from the EWH. When the final EWH filling, cold water will continuously flow out of mixer tap. Turn the hot water tap on the mixer off.

When connecting EWH in places not provided with water mains it is allowed to supply water to EWH from auxiliary tank using pumping station, or from the tank placed at a height of not less than 5 meters from the top of EWH.

Note: for ease of maintenance during EWH operation it is recommended to install drain valve (Fig. 1, p.4) in accordance with Fig. 1 (for models not equipped with drainage pipe (not in the scope of EWH supply)).

If water pressure in water supply exceeds 0.7 MPa, pressure relief valve shall be installed at inlet, upstream of EWH (not in the scope of EWH supply) to reduce water pressure to standard.

CONNECTION TO POWER SUPPLY



Prior to power activation make sure EWH is filled with water!

EWH is equipped with the stationary power cable with plug.

Power outlet shall be provided with grounding terminal and be arranged in a dry place.

Power capacity is 2000W. Power outlet and wiring shall be designed for rated power at least 2000W.

Plug the device.

OPERATION

Fig. 2 Electronic control panel

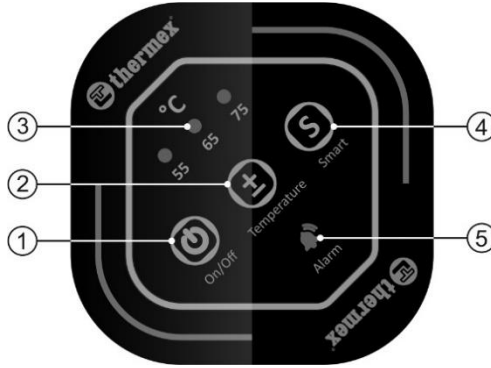


Fig. 2: 1 – “On/Off” on/off button, 2 – “Temperature” heating temperature increase/reduction button, 3 – heating temperature indicators (55°C, 65°C, 75°C), 4 – “Smart” smart mode button, 5 – “Alarm” emergency alarm indicator.

EWH switching on/off is made by control panel button “On/Off” (Figure 2, p.1).

In the course of EWH operation the user can regulate heating temperature using button “Temperature” (Figure 2, p. 2). The following values may be taken as target temperature: 55°C, 65°C, 75°C (Figure 2, p. 3). When choosing temperature the heating temperature indicator flashes 5 times, then switches into operating mode. When water temperature is lower than the set temperature, EWH heats water, and heating temperature indicator flashes. When water temperature reaches set value, heating temperature indicator is permanently on. When water heater is on, its target temperature is 65°C.

Using smart mode button “Smart” (Figure 2, p.4) EWH smart operation mode can be enabled. In this operation mode EWH can study and record user’s habits in using hot water and prepare hot water in advance for the next water cycle (7 days in a cycle). When users do not need hot water, it can maintain water at minimum temperature. Thus comfort and saving of energy can be achieved. This mode is used for those who use hot water on a regular basis. To enable this mode, press smart mode button “Smart”. To disable the mode, press this button again or switch EWH off.

Frost protection mode “NO FROST”. When EWH is plugged, but switched off using “On/Off” button, and water temperature is less than 5 °C the frost protection mode is automatically enabled. When water temperature reaches 10 °C the frost protection mode is automatically disabled. When frost protection mode is enabled, power indicator is on.

If you do not use the EWH in the winter time and there is a possibility of freezing of the main waterways and the water heater itself, it is recommended to turn off the power and drain the water from the EWH in order to avoid damage to the inner tank.

TECHNICAL MAINTENANCE

Maintenance and timely replacement of magnesium anode are obligatory conditions for long-term operation of EWH. Failure to comply with these requirements is grounds for release from the warranty service. Maintenance and replacement of magnesium anode are not part of the warranty of the manufacturer.

When performing maintenance condition of magnesium anode and scale on TEH are checked. At the same time residue that may accumulate in the bottom of the EWH is removed.

Magnesium anode must be replaced at least once in 2 years. If water contains high levels of chemical contaminants, the magnesium anode must be replaced more often. Scaling at TEH can result in its malfunction, that is not a warranty case, and its replacement is not included in the warranty of the manufacturer and the seller. If there is scale on TEH, then it can be removed by using scale removing means or mechanically. When removing residuals from EWH do not apply excessive force and do not use abrasive cleaners not to damage the protective coating of the inner tank.

Importance of the first maintenance is that by intensity of scale and residues, magnesium anode consumption terms for next maintenance services can be decided and, consequently, service life can be extended. In case of non-observance of the above requirements EWH service life reduces, increases the probability of EWH breakdown and validity of warranty expires.



Scale accumulated in the course of operation on TEH may cause its damage

Note: Damages to TEH due to scale formation are not subject to warranty. Regular maintenance is not included in the warranty of the manufacturer and the seller.

The following shall be carried out for maintenance:

- Turn off EWH power;
- Cool hot water or discharge it through the mixer;
- Cut off supply of cold water into EWH;
- Unscrew the relief valve or open drain valve;
- To put on the cold water supply inlet or discharge valve a rubber hose, sending the other end down the drain;
- Open hot water tap on mixer and drain water from the EWH through the hose;
- Remove the protective cover, disconnect wires, unscrew and remove from the casing the removable flange;
- Clean if necessary THEs from scale and remove residue from the tank;

- Assemble, fill the EWH with water and power on.

In models with drain pipe, it is enough to cut off the flow of cold water into the EWH, unscrew the drain stub on drain pipe and open hot water tap. Once the water is discharged, you can open for a while cold water supply in EWH for additional tank washing.

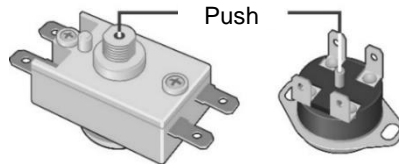
When conducting EWH maintenance by forces of specialized organization mark with the seal of organization performing maintenance shall be made in service coupon.

POSSIBLE FAULTS AND REMEDIES.

Malfunction	Possible cause	How to fix
Hot water pressure from EWH decreased. Cold water pressure keeps at the level.	Clogged inlet safety valve	Remove the valve and clean it in water
Heating time increased	TEH is covered with a layer of sludge	Remove the flange and clean the TEH
	Supply voltage decreased	Contact power main operation service
Frequent tripping of thermal switch	The set temperature is close to the limit	Reduce temperature using "Temperature" button
	Thermostat tube is covered with sludge	Take out the EWH the removable flange and gently clean the tube from scale
EWH operates but is not heating water	Valve (Fig. 1, p. 8) is not closed or out of order	Close or replace the valve (Fig. 1, p. 8)
Powered EWH does not heat water. No backlights of indicator lamps.	1) no voltage in electric network; 2) damaged power cord.	1) Check voltage at the electrical outlet; 2) Contact a qualified service center.

These faults are not defects of EWH and shall be fixed by the consumer or by a specialized organization at his own expense.

Fig. 3 Thermal switch button layout



In case of internal failure when the water heater is off, emergency alarm indicator “Alarm” will send emergency alarm. Information on signals is given in table below:

Indication	Possible cause	How to fix
Indicator is constantly on	Water temperature exceeded 88 °C	Unplug EWH and plug it again and when temperature is less than 88°C indication will discontinue
Indicator flashes (frequency 1 sec)	Thermostat is malfunctioned	Contact the service center for thermostat replacement
Indicator flashes (frequency 4 sec)	No water in the tank and heating element is on	Make sure the tank is filled in with water. Contact the service center for thermostat replacement, if heating element is burn out

TRANSPORTATION AND STORAGE OF ELECTRIC WATER HEATERS

Transportation and storage of electric water heaters shall be carried out in accordance with manipulation marks on the packaging:



— need to protect the goods from moisture



— fragile, delicate handling



— Recommended temperature range for cargo storage: from +10°C to +20°C



— correct vertical position of cargo;

DISPOSAL

When complying with the rules of EWH installation, operation and maintenance and when water quality complying with current standard the manufacturer sets EWH lifespan of 9 years.

When disposing of the EWH comply with local environmental laws and guidelines.

The manufacturer reserves the right to make changes to the design and specifications of the heater without prior notice.

MANUFACTURER'S WARRANTY

The manufacturer sets 2 years as the period of warranty for water heater, and warranty period for parts and components is as follows:

- for water containing tank (inner tank) – 5 years;
- for other components (heating element, thermostat, indicator lights, gaskets, temperature indicator, pressure relief valve) 2 years.

The warranty period is calculated from the date of EWH sale. If there is no or corrected date of sale and shop stamp, the warranty period is calculated from the date of EWH manufacture. Claims within the warranty period are accepted only on presentation of the warranty card with marks of the seller, and the identification plate on the casing of the EWH. EWH serial number consists of thirteen digits. The third and fourth digits of the serial number are year of manufacture, the fifth and sixth digits - month of release, the seventh and eighth digits - day of EWH release. Claims within the warranty period are accepted only on presentation of the guarantee card with marks of the seller, and the identification plate on the casing of the EWH.

The warranty shall apply to EWH only. Malfunction of relief valve or power line cord shall not entail replacement of EWH. Responsibility for compliance with principles of installation and connection shall be borne by the buyer (in case of connection by his own) or by the installer carrying out connection.

Recurring maintenance and timely replacement of magnesium anode are compulsory conditions for long operation of EWH and survival of warranty obligations of the manufacturer.

The first replacement of magnesium anode shall be not later than 25 months from the date of EWH installation (in case of no mark of installation in warranty certificate with the seal in installation company, the term is calculated from the date of manufacture). Later magnesium anode shall be replaced at least once a year. Anode replacement shall be provided with mark and seal of servicing company in the warranty certificate.

When installing and operating EWH, the consumer is obliged to comply with requirements ensuring trouble-free operation of the appliance during the warranty period:

- Implement security measures and rules of installation, connection, operation and maintenance contained in this manual.
- Avoid mechanical damage from negligent storage, transportation and installation.
- Avoid water freezing in EWH.
- Use for heating in EWH water without mechanical and chemical admixtures (see cl.5).
- Operate the EWH with properly operating relief valve supplied with EWH (see cl.5).

The manufacturer shall not be liable for defects due to violations of principles of installation, operation and maintenance of EWH set forth herein, including in cases where these defects have arisen due to invalid parameters of mains (electricity and water), where EWH is operated, and due to the intervention of a third party. Manufacturer's warranty does not cover claims for appearance of EWH.

Repairs, replacement of parts and components within the warranty period do not extend the warranty period for EWH in general. The warranty period for replaced or repaired parts is one month.


INFORMATION ON THE MANUFACTURER

EN

Manufacturer:

THERMEX heating Technology (Jiangmen) CO., Ltd

No. 51, Jianshedonglu, Taoyuan town, Heshan City, Guangdong Province, PRC

 **All models have been certified and comply with requirements of European Directives 2006/95/EC, 2004/108/EC.**



Перед первым использованием водонагревателя внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации

RU

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Поздравляем Вас с приобретением водонагревателя THERMEX. Выражаем уверенность в том, что широкий ассортимент наших электроводонагревателей удовлетворит любые Ваши потребности. Применение современных технологий и материалов высочайшего качества при изготовлении приборов определили популярность и доверие к торговой марке THERMEX.

Электроводонагреватели THERMEX разработаны и изготовлены в строгом соответствии с международными стандартами, гарантирующими надежность и безопасность эксплуатации.

Настоящее руководство распространяется на следующие модели THERMEX: IF 30 (smart), IF 50 (smart), IF 80 (smart), IF 100 (smart). Наименование модели приобретенного Вами водонагревателя указано в разделе «Отметка о продаже» и в идентификационной табличке на корпусе прибора.

1. НАЗНАЧЕНИЕ

Электроводонагреватель (далее по тексту ЭВН) предназначен для обеспечения горячей водой бытовых и промышленных объектов, имеющих магистраль холодного водоснабжения с необходимыми параметрами.

ЭВН должен эксплуатироваться в закрытых отапливаемых помещениях и не предназначен для работы в непрерывно проточном режиме.

Электроводонагреватель (далее по тексту - ЭВН) предназначен для обеспечения горячей водой бытовых и промышленных объектов, имеющих водопровод холодной воды с давлением не менее 0,05 МПа и не более 0,7 МПа.

2. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

6. Водонагреватель1 шт.
7. Предохранительный клапан типа GP.....1 шт.
8. Руководство по эксплуатации.....1 шт.
9. Упаковка.....1 шт.
10. Анкеры для крепежа.....1 комплект

3. ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение питания всех типов и моделей ЭВН должно находиться в пределах 230 В \pm 10%. Частота питающей электросети 50Гц \pm 1 %. Объем внутреннего бака и мощность нагревательного элемента указаны в идентификационной табличке на корпусе прибора. Диаметр резьбы патрубков входа и выхода воды – G1/2.Изготовитель оставляет за собой право на внесение изменений в комплектацию, конструкцию и характеристики водонагревателя без предварительного уведомления.

Маркировка	Усредненное время нагрева на $\Delta T=45^{\circ}\text{C}$ при мощности 2,0 кВт
IF 30 (smart)	39 мин.
IF 50 (smart)	1 ч. 06 мин.
IF 80 (smart)	1 ч. 45 мин.
IF 100 (smart)	2 ч. 12 мин.

4. ОПИСАНИЕ И ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ ЭВН

Внешний корпус ЭВН выполнен из ударопрочного пластика. Внутренние баки имеют специальное покрытие биостеклофарфор, надежно защищающее внутреннюю поверхность от химической коррозии. Пространство между внешним корпусом и внутренними баками заполнено пенополиуретаном - современной, экологически чистой теплоизоляцией, обладающей наилучшими характеристиками теплосбережения. Данные модели имеют два резьбовых патрубка: для входа холодной воды (Рис. 1, п. 3) с синим кольцом и выхода горячей воды (Рис. 1, п. 2) - с красным кольцом, и оборудованы дополнительным дренажным патрубком (закрит металлической заглушкой) для слива воды и промывки внутреннего бака (Рис. 1, п. 17). На лицевой стороне ЭВН, во всех моделях, находится панель управления (Рис. 1, п. 16).

На съемном фланце смонтированы трубчатый электронагреватель (ТЭН) и датчики термостата и термовыключателя. ТЭН служит для нагрева воды и управляется термостатом, который имеет плавную регулировку температуры до $+75^{\circ}\text{C}$. Все модели имеют управляются с помощью электронной панели. Электроника автоматически поддерживает температуру воды на уровне, установленном пользователем. Термовыключатель служит для предохранения ЭВН от перегрева и отключает ТЭН от сети при превышении температуры воды свыше $+95^{\circ}\text{C}$ (Рис. 3).

Предохранительный клапан (Рис. 1, п. 5) выполняет функции обратного клапана, препятствуя попаданию воды из водонагревателя в водопроводную сеть в случаях падения в последней давления и в случаях возрастания давления в баке при сильном нагреве воды, а также функции защитного клапана, сбрасывая избыточное давление в баке при сильном нагреве воды. Во время работы водонагревателя вода может просачиваться из выпускной трубы предохранительного клапана для сброса излишнего давления, что происходит в целях безопасности водонагревателя. Эта выпускная труба должна оставаться открытой для атмосферы и быть установлена постоянно вниз и в незамерзающей окружающей среде.

Необходимо обеспечить отвод воды из выпускной трубы предохранительного клапана (Рис. 1, п. 14) в канализацию, предусмотрев при монтаже ЭВН соответствующий дренаж (Рис. 1, п. 6).

Необходимо регулярно (не реже одного раза в месяц) проводить слив небольшого количества воды через выпускную трубу предохранительного клапана в канализацию для удаления известковых осадков и для проверки работоспособности клапана. Для открывания клапана он снабжен ручкой (Рис. 1, п. 15). Необходимо следить, чтобы во время работы ЭВН эта ручка находилась в положении, закрывающем слив воды из бака.

5. УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ

Электрическая безопасность ЭВН гарантирована только при наличии эффективного заземления, выполненного в соответствии с действующими правилами монтажа электроустановок.

Сантехническая подводка и запорная арматура должны соответствовать параметрам водопроводной сети и иметь необходимые сертификаты качества.

При монтаже и эксплуатации ЭВН не допускается:

- подключать электропитание, если ЭВН не заполнен водой;
- снимать защитную крышку при включенном электропитании;
- использовать ЭВН без заземления;
- включать ЭВН в водопроводную сеть с давлением больше 0,7 МПа;
- подключать ЭВН к водопроводу без предохранительного клапана;
- сливать воду из ЭВН при включенном электропитании;
- использовать запасные части, не рекомендованные Производителем;
- использовать воду из ЭВН для приготовления пищи;
- использовать воду, содержащую механические примеси (песок, мелкие камни), которые могут привести к нарушению работы ЭВН и предохранительного клапана.
- изменять конструкцию и установочные размеры кронштейнов ЭВН.

Температура окружающей среды, в которой эксплуатируется ЭВН, должна находиться в пределах от 3°C до 40°C. Замерзание воды в ЭВН при отрицательных температурах приводит к выходу его из строя, что не является гарантийным случаем.



Следует обращать внимание детей на то, чтобы они не играли с ЭВН. ЭВН не предназначен для эксплуатации лицами (включая детей) с ограниченными физическими, осязательными или психическими способностями, а также лицами, не умеющими пользоваться ЭВН, за исключением случаев, когда это происходит под наблюдением или согласно инструкциям от лиц, отвечающих за безопасность ЭВН.

6. УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Все монтажные, сантехнические и электромонтажные работы должны проводиться квалифицированным персоналом.

7. РАЗМЕЩЕНИЕ И УСТАНОВКА

Установка ЭВН производится в соответствии с маркировкой, указанной на корпусе, и следующей таблицей:

Маркировка	Размещение
IF 30 (smart)	вертикальный монтаж, патрубki вниз; горизонтальный монтаж, патрубki влево
IF 50 (smart)	
IF 80 (smart)	
IF 100 (smart)	

Рекомендуется устанавливать ЭВН максимально близко от места использования горячей воды, чтобы сократить потери тепла в трубах.

При сверлении (выполнении) отверстий в стене, следует учитывать проходящие в ней кабели, каналы и трубы. При выборе места монтажа необходимо учитывать общий вес ЭВН заполненного водой. Стену и пол со слабой грузоподъемностью необходимо соответственно укрепить.

ЭВН подвешивается за кронштейны корпуса на крюки анкеров, закрепляемые в стене. Монтаж крюков в стене должен исключать самопроизвольное перемещение по ним кронштейнов ЭВН.

Для обслуживания ЭВН расстояние от защитной крышки до ближайшей поверхности в направлении оси съемного фланца должно быть не менее 30 сантиметров - для всех моделей;



Во избежание причинения вреда имуществу потребителя и (или) третьих лиц в случае неисправностей системы горячего водоснабжения, необходимо производить монтаж ЭВН в помещениях, имеющих гидроизоляцию полов и дренаж в канализацию, и ни в коем случае не размещать под ЭВН предметы, подверженные воздействию воды. При размещении ЭВН в незащищенных помещениях необходимо установить под ЭВН защитный поддон с дренажем в канализацию.

В случае размещения ЭВН в местах, труднодоступных для проведения технического и гарантийного обслуживания (антресоли, ниши, межпотолочные пространства и т.п.) демонтаж и монтаж ЭВН осуществляется потребителем самостоятельно, либо за его счет.

Примечание: защитный поддон не входит в комплект поставки ЭВН.

8. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДУ

Установить предохранительный клапан (Рис. 1, п. 5) на входе холодной воды (Рис. 1, п. 3), помеченном синим кольцом, закрутив на 3,5 - 4 оборота, обеспечив герметичность соединения любым уплотнительным материалом (льном, лентой ФУМ и др.).



Запрещается эксплуатировать ЭВН без предохранительного клапана или использовать клапан других производителей.

Во время эксплуатации ЭВН вы можете наблюдать появление капель из дренажного клапика предохранительного клапана (сброс излишнего давления при нагреве воды). Рекомендуется присоединить к дренажному клапанику резиновую или силиконовую трубку соответствующего диаметра для отвода влаги.

Подключение к водопроводной системе производится в соответствии с Рис. 1 только при помощи медных, металлопластиковых или пластиковых труб, а также специальной гибкой сантехподводки. Запрещается использовать гибкую подводку бывшую ранее в употреблении. Рекомендуется подавать воду в ЭВН через фильтр-грязевик, установленный на магистрали холодной воды (не входит в комплект поставки).

Рисунок 1. Схема подключения ЭВН к водопроводу

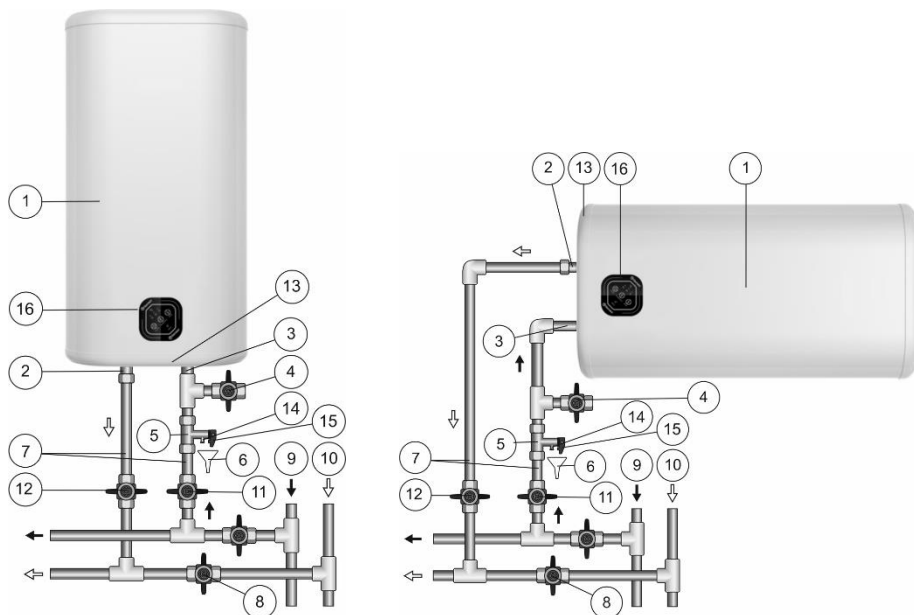


Рисунок 1: 1 – ЭВН, 2 – патрубок горячей воды, 3 – патрубок холодной воды, 4 – сливной вентиль, 5 – предохранительный клапан, 6 – дренаж в канализацию, 7 – подводка, 8 – перекрыть вентиль при эксплуатации ЭВН, 9 – магистраль холодной воды, 10 – магистраль горячей воды, 11 – запорный вентиль холодной воды, 12 – запорный вентиль горячей воды, 13 – защитная крышка, 14 – выпускная труба предохранительного клапана, 15 – ручка для открывания предохранительного клапана, 16 – панель управления.

После подключения откройте вентиль подачи холодной воды (Рис. 1, п. 11) в ЭВН, кран выхода горячей воды из ЭВН (Рис. 1, п. 12) и кран горячей воды на смесителе, чтобы обеспечить отток воздуха из водонагревателя. При конечном заполнении ЭВН из крана смесителя непрерывной струей потечет холодная вода. Закройте кран горячей воды на смесителе.

При подключении ЭВН в местах, не снабженных водопроводом, допускается подавать воду в ЭВН из вспомогательной емкости, размещённой на высоте не менее 5 метров от верхней точки ЭВН, или с использованием насосной станции.

Примечание: для облегчения обслуживания ЭВН в процессе эксплуатации рекомендуется установка сливного вентиля (Рис. 1, п. 4) в соответствии с рис. 1 (для

RU моделей, не оборудованных сливным патрубком (не входит в комплект поставки ЭВН)).

Если давление в водопроводе превышает 0,7 МПа, то на входе перед ЭВН необходимо установить редукционный клапан (не входит в комплект поставки ЭВН) для снижения давления воды до нормы.

9. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ



Перед включением электропитания убедитесь, что ЭВН заполнен водой.

ЭВН оборудован штатным шнуром электропитания с вилкой.

Розетка должна иметь клемму заземления и располагаться в месте, защищенном от влаги.

Мощность прибора составляет 2000 Вт. Розетка и подведенная к ней электропроводка должны быть рассчитаны на номинальную мощность не менее 2000Вт.

Вставить вилку в розетку.

10. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Рисунок 2. Электронная панель управления

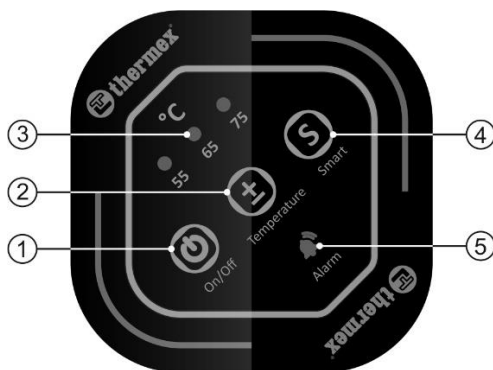


Рисунок 2: 1 – кнопка включения/выключения «On/Off», 2 – кнопка увеличения/уменьшения температуры нагрева «Temperature», 3 – индикаторы температуры нагрева (55°C, 65°C, 75°C), 4 – кнопка умного режима «Smart», 5 – индикатор аварийной сигнализации «Alarm».

Включение/выключение ЭВН осуществляется кнопкой на панели управления «On/Off» (Рис.2, п.1).

В процессе эксплуатации ЭВН потребитель может регулировать температуру нагрева при помощи кнопки «Temperature» (Рис.2, п.2). В качестве целевой температуры могут быть выбраны следующие значения: 55°C, 65°C, 75°C (Рис.2, п.3). Когда вы выбираете температуру, индикатор температуры нагрева мигает пять раз, затем переходит в рабочее состояние. Когда температура воды ниже заданной температуры, ЭВН нагревает воду, а индикатор температуры нагрева мигает.

Когда температура воды достигает заданной температуры, индикатор температуры нагрева горит постоянно. Когда включается водонагреватель, целевая температура по умолчанию составляет 65 °С.

С помощью кнопки умного режима «Smart» (Рис.2, п.4) можно включить интеллектуальный режим работы ЭВН. Во время работы этого режима ЭВН может изучать и записывать привычку пользователей использовать горячую воду и заранее подготавливать горячую воду для следующего цикла воды (7 дней в цикле). В период, когда пользователям не нужна горячая вода, поддерживать воду при минимальной температуре. Таким образом, можно достигнуть комфорта и экономии энергии. Этот режим применяется для пользователей, которые регулярно используют горячую воду. Для включения данного режима нажмите кнопку умного режима «Smart». Чтобы выйти из режима, снова нажмите эту кнопку или выключите ЭВН.

Режим защиты от замерзания «NO FROST». Когда ЭВН включен в сеть, но выключен с помощью кнопки «On/Off», а температура воды становится меньше 5 °С, режим защиты от замерзания автоматически включается. Когда температура воды достигает 10 °С, режим защиты от замерзания автоматически отключается. Когда режим защиты от замерзания включается, загорается индикатор включения.

Если вы не используете ЭВН в зимний период и существует вероятность замерзания водных магистралей и самого водонагревателя, рекомендуется отключить питание и слить воду из ЭВН во избежание повреждения внутреннего бака.

11. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Периодическое проведение ТО и своевременная замена магниевого анода являются обязательными условиями для долговременной работы ЭВН. Невыполнение этих требований является основанием для снятия ЭВН с гарантийного обслуживания. Техническое обслуживание и замена магниевого анода не входят в гарантийные обязательства изготовителя.

При проведении ТО проверяется состояние магниевого анода и наличие накипи на ТЭНе. Одновременно с этим удаляется осадок, который может накапливаться в нижней части ЭВН.

Магниевый анод необходимо заменять не реже одного раза в 2 года. Если вода содержит большое количество химических примесей, то магниевый анод необходимо менять чаще. Образование накипи на ТЭНе может привести к выходу его из строя, что не является гарантийным случаем, и его замена не входит в гарантийные обязательства изготовителя и продавца. Если на ТЭНе образовалась накипь, то ее можно удалить с помощью средств для удаления накипи, либо механическим путем. При удалении осадка из ЭВН не следует применять чрезмерных усилий и использовать абразивные чистящие средства, чтобы не повредить защитное покрытие внутреннего бака.

Важность первого технического обслуживания заключается в том, что по интенсивности образования накипи и осадка, расхода магниевого анода можно определить сроки проведения последующих ТО и, как следствие, продлить срок эксплуатации ЭВН. При невыполнении перечисленных выше требований сокращается срок эксплуатации ЭВН, возрастает вероятность выхода ЭВН из строя, и прекращается действие гарантийных обязательств.



Накопление накипи на ТЭНе в процессе эксплуатации может стать причиной его повреждения.

Примечание: Повреждение ТЭНа из-за образования накипи не подпадает под действие гарантийных обязательств. Регулярное техническое обслуживание не входит в гарантийные обязательства изготовителя и продавца.

Для проведения ТО необходимо выполнить следующее:

- отключить электропитание ЭВН;
- дать остыть горячей воде или израсходовать ее через смеситель;
- перекрыть поступление холодной воды в ЭВН;
- отвинтить предохранительный клапан или открыть сливной вентиль;
- на патрубок подачи холодной воды или на сливной вентиль надеть резиновый шланг, направив второй его конец в канализацию;
- открыть кран горячей воды на смесителе и слить воду из ЭВН через шланг в канализацию;
- снять защитную крышку, отключить провода, отвинтить и извлечь из корпуса опорный фланец;
- очистить при необходимости ТЭН от накипи и удалить осадок из бака;
- произвести сборку, заполнить ЭВН водой и включить питание.

В моделях, имеющих дренажный патрубок, достаточно перекрыть поступление холодной воды в ЭВН, открутить заглушку на дренажном патрубке и открыть кран горячей воды. После того, как вода сольется, можно открыть на некоторое время подачу холодной воды в ЭВН для дополнительной промывки бака.

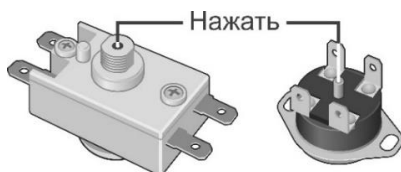
При проведении технического обслуживания ЭВН силами специализированной организации в сервисном талоне должна быть сделана соответствующая отметка.

12. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ.

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Уменьшился напор горячей воды из ЭВН. Напор холодной воды прежний	Засорение впускного отверстия предохранительного клапана	Снять клапан и промыть его в воде
Увеличилось время нагрева	ТЭН покрылся слоем накипи	Извлечь фланец и очистить ТЭН
	Понижилось напряжение электросети	Обратиться в службу эксплуатации электросети
Частое срабатывание кнопки термовыключателя	Установленная температура близка к предельной	С помощью кнопки «Temperature» уменьшить температуру
	Трубка термостата покрылась накипью	Извлечь из ЭВН опорный фланец и аккуратно очистить трубку от накипи
ЭВН работает, но не нагревает воду	Вентиль (Рис. 1, п.8) не закрыт или вышел из строя	Закрыть или заменить вентиль (Рис. 1, п.8)
Включенный в электросеть ЭВН не нагревает воду. Отсутствует индикация на панели управления	1) отсутствует напряжение в электросети; 2) поврежден сетевой провод.	1) Проверьте наличие напряжения в электрической розетке; 2) Обратитесь в специализированный сервисный центр.

Вышеперечисленные неисправности не являются дефектами ЭВН и устраняются потребителем самостоятельно или за его счет.

Рисунок 3. Схема расположения кнопки термовыключателя



В случае возникновения внутренней неисправности, когда водонагреватель выключен, индикатор аварийной сигнализации «Alarm» отправит сигнал тревоги. Информация по сигналам приведена в таблице ниже:

Индикация	Возможная причина	Способ устранения
Индикатор все время горит	Температура воды превысила 88 °С	Выключить и снова включить ЭВН от сети, и когда температура воды станет меньше 88 °С, индикация прекратится
Индикатор мигает (частота 1 секунда)	Термостат неисправен	Обратитесь в сервисный центр для замены термостата
Индикатор мигает (частота 4 секунды)	Внутри бака нет воды, а нагревательный элемент включен	Убедитесь, что бак заполнен водой. Обратитесь в сервисный центр для замены нагревательного элемента, если нагревательный элемент перегорел

13. ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ ЭЛЕКТРОВОДОНАГРЕВАТЕЛЕЙ

Транспортировка и хранение электроводонагревателей осуществляется в соответствии с манипуляционными знаками на упаковке:



– Необходимость защиты груза от воздействия влаги



– Хрупкость груза, условие осторожного обращения



– Рекомендованный температурный диапазон хранения груза: от +10°C до +20°C



– Правильное вертикальное положение груза;

14. УТИЛИЗАЦИЯ

При соблюдении правил установки, эксплуатации, технического обслуживания ЭВН и соответствии качества используемой воды действующим стандартам изготовитель устанавливает срок службы ЭВН 9 лет.

При утилизации ЭВН необходимо соблюдать местные экологические законы и рекомендации.

Изготовитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию и характеристики ЭВН без предварительного уведомления.

Изготовитель устанавливает срок гарантии на водонагреватель 2 года, при этом сроки гарантии на составные части и комплектующие изделия следующие:

- на водосодержащую емкость (внутренний бак) - 5 лет;
- на прочие составные части (нагревательный элемент, термостат, лампочки-индикаторы, уплотнительные прокладки, индикатор температуры, предохранительный клапан) - 2 года.

Срок гарантии исчисляется с даты продажи ЭВН. При отсутствии или исправлении даты продажи и штампа магазина срок гарантии исчисляется от даты выпуска ЭВН. Дата выпуска водонагревателя закодирована в уникальном серийном номере, расположенном на идентификационной табличке на корпусе ЭВН. Серийный номер ЭВН состоит из тринадцати цифр. Третья и четвертая цифра серийного номера - год выпуска, пятая и шестая - месяц выпуска, седьмая и восьмая - день выпуска ЭВН. Претензии в период срока гарантии принимаются при наличии данного руководства с отметками фирмы-продавца и идентификационной таблички на корпусе ЭВН.

Гарантия распространяется только на ЭВН. Неисправность предохранительного клапана или шнура питания не влекут за собой замену ЭВН. Ответственность за соблюдение правил установки и подключения лежит на покупателе (в случае самостоятельного подключения) либо на монтажной организации, осуществившей подключение.

Периодическое проведение технического обслуживания и своевременная замена магниевого анода является обязательным условием для долговременной работы ЭВН и сохранения гарантийных обязательств завода-изготовителя.

Первая замена магниевого анода должна быть произведена не позднее 25-го месяца с даты установки ЭВН (при отсутствии отметки об установке с печатью монтажной организации в гарантийном талоне, срок исчисляется с даты производства аппарата). В дальнейшем магниевый анод необходимо заменять не реже одного раза в год. Замена анода должна сопровождаться отметкой и печатью сервисной организации в гарантийном талоне изделия.

При установке и эксплуатации ЭВН потребитель обязан соблюдать требования, обеспечивающие безотказную работу прибора в течение срока гарантии:

- выполнять меры безопасности и правила установки, подключения, эксплуатации и обслуживания, изложенные в настоящем руководстве;
- исключить механические повреждения от небрежного хранения, транспортировки и монтажа;
- исключить замерзание воды в ЭВН;
- использовать для нагрева в ЭВН воду без механических и химических примесей (см. п. 5);
- эксплуатировать ЭВН с исправно работающим предохранительным клапаном из комплекта поставки ЭВН (см. п. 5).

Изготовитель не несет ответственность за недостатки, возникшие вследствие нарушения потребителем правил установки, эксплуатации и технического обслуживания ЭВН, изложенных в настоящем руководстве, в т.ч. в случаях, когда эти

RU

недостатки возникли из-за недопустимых параметров сетей (электрической и водоснабжения), в которых эксплуатируется ЭВН, и вследствие вмешательства третьих лиц. На претензии по внешнему виду ЭВН гарантия изготовителя не распространяется.

Ремонт, замена составных частей и комплектующих в пределах срока гарантии не продлевают срок гарантии на ЭВН в целом. Срок гарантии на замененные или отремонтированные комплектующие составляет один месяц.

16. СВЕДЕНИЯ ОБ ИЗГОТОВИТЕЛЕ

Изготовитель:

THERMEX heating Technology (Jiangmen) CO., Ltd

No. 51, Jianshedonglu, Taoyuan town, Heshan City, Guangdong Province, PRC



Все модели прошли обязательную сертификацию и соответствуют требованиям Европейских директив 2006/95/ЕС, 2004/108/ЕС.